

NACIONES UNIDAS

CONSEJO DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/4791
15 abril 1961
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS-
FRANCS

INFORME DIGIRIDO AL SECRETARIO GENERAL POR SU REPRESENTANTE
ESPECIAL INTERINO EN EL CONGO ACERCA DE LA SITUACION DE
GUERRA CIVIL EN KATANGA Y DE LA ACCION EMERENDIDA POR LAS
NACIONES UNIDAS EN CUMPLIMIENTO DE LA RESOLUCION APROBADA
POR EL CONSEJO DE SEGURIDAD EL 21 DE FEBRERO DE 1961

1. En el presente informe se da cuenta de los acontecimientos, ocurridos en Katanga desde el 25 de febrero de 1961, en relación con la situación de guerra civil en esa provincia y la acción emprendida por las Naciones Unidas en cumplimiento de la resolución aprobada por el Consejo de Seguridad el 21 de febrero de 1961. La ocupación de Manono, el 30 de marzo, por fuerzas de Katanga colocadas bajo el mando general del Coronel Crèvecoeur señaló una etapa importante del avance en dirección norte hacia Kabalo y otras partes del Territorio bajo control baluba en Katanga septentrional. Mucho antes de este avance, las autoridades de Katanga habían indicado al representante de la ONUC en Elisabethville que proyectaban una ofensiva de esa índole.

A. PRIMEROS ACONTECIMIENTOS Y MOVIMIENTOS MILITARES

2. El 27 de febrero, en una declaración hecha a la prensa, el Sr. Tshombé retiró unilateralmente las seguridades que había dado respecto a la cesación de las operaciones militares y habló incluso de enviar fuerzas katanguesas fuera de la provincia en caso de necesidad. El 28 de febrero, en Elisabethville, firmó con el Sr. Ileo y el Sr. Kalongi un protocolo militar, confirmado en Tananarive el 12 de marzo, por el cual los signatarios convinieron en reunir las fuerzas militares de Katanga, de Kasai meridional y de Leopoldville.

3. Durante algunas semanas, la gendarmería realizó algunos movimientos militares en Katanga, pero esos movimientos no produjeron encuentros serios. El 12 de marzo, 140 gendarmes katangueses fueron trasladados en camiones y jeeps a Piana, al sureste de Manono, y el 9 de marzo cuatro pelotones de gendarmería llegaron por

avión a Albertville, donde su comandante, el Coronel Crèvecoeur, informó a las Naciones Unidas que su misión consistía en abrir de nuevo la línea de ferrocarril de Albertville a Kabalo y en ocupar Manono. El representante de la Organización les persuadió de no entrar en acción y los Balubakat en Nyunzu, por su parte, declararon que no aceptarían la reanudación del tráfico ferroviario entre Albertville y Kabalo a menos que Albertville fuese primero colocada bajo el control de las autoridades de Manono.

4. El 22 de marzo, el Sr. Tshombé informó al representante de la ONUC en Elisabethville que la gendarmería iba a avanzar hacia Manono y Kabalo. Su declaración se reproduce como Anexo I al presente informe. El mismo día, las patrullas de las Naciones Unidas observaron refuerzos de gendarmería que se dirigían hacia el norte en dirección de Mitwaba. Según los informes recibidos, 350 gendarmes y algunos oficiales belgas se trasladaban a Mitwaba, al paso que 200 gendarmes, 13 oficiales belgas y un grupo autónomo de 60 europeos de habla inglesa se dirigían hacia Piana en dos vehículos blindados, cuatro camiones pesados y 18 camiones ligeros.

5. Se calcula que hacia fines del mes de marzo había en el sector Mitwaba-Piana de 1.000 a 1.500 gendarmes con unos 300 oficiales y suboficiales belgas. Se informó que, de este total, seis compañías de gendarmería se hallaban en Mitwaba, una compañía y una sección móvil en Tamba y tres compañías en Piana.

A 30 kilómetros al este de Mitwaba, patrullas de las Naciones Unidas pudieron observar una compañía que formaba parte de esa fuerza, con 12 jeeps blindados, 10 de ellos armados con ametralladoras y dos con cañones antitanques, cada uno bajo el mando de un oficial europeo. Los oficiales de la Organización invitaron al comandante de esa compañía a que se abstuviera de toda acción militar y fueron informados de que dicho comandante tenía órdenes de atacar Manono el 28 de marzo, pero que había sido retardado el ataque por el mal tiempo y por el barro, que había inmovilizado sus medios de transporte. Otra patrulla de las Naciones Unidas observó un destacamento de 30 gendarmes con material, a bordo de seis jeeps, que se trasladaba a Piana, en tanto que una sección móvil de 10 jeeps, cinco camiones ligeros con 15 hombres cada uno, y cinco camiones de avituallamiento, con 10 oficiales europeos, avanzaba en dirección de Tamba; la citada patrulla les pidió también que se abstuvieran de toda acción militar. En el aeródromo de Mitwaba hay tres aviones ligeros de Katanga y tres helicópteros. En Piana se ha

/...

establecido un puesto de mando bajo las órdenes de un oficial belga, el Comandante Mathyse. Su objetivo declarado era ocupar Manono por la fuerza de las armas.

6. Al mismo tiempo que se concentraba para atacar Manono, la gendarmería de Katanga inició un movimiento en pinzas para despejar la línea de ferrocarril, haciendo avanzar una columna de Albertville hacia el oeste en dirección de Kabalo, y otra de Kongolo hacia el sur, igualmente en dirección de Kabalo. Esta operación tenía por objeto abrir la vía férrea que se une a la línea de Elisabethville a Kamina, como se había hecho en Lubudi-Luena-Dukama.

7. Un tren blindado partió de Albertville el 27 de marzo, tomó a bordo, en ruta, a unos 350 gendarmes y avanzó hacia Nyunzu en dirección de Kabalo. La columna procedente de Kongolo, avanzando por ferrocarril y barceza por no haber carretera, llegó a un punto situado a unos 45 kilómetros al norte de Kabalo; según se informó, incendiaba las aldeas y disparaba morteros y granadas a lo largo de su camino para intimidar a la población local. Un balubakat herido que pudo llegar a Kabalo informó que helicópteros habían ametrallado su aldea, hiriendo a tres mujeres y matando a un anciano.

8. Las operaciones militares descritas en el presente informe tienen por objeto subyugar a los balubakat en el norte de Katanga. Esas operaciones se hallan bajo el mando general del Coronel Crèvecoeur, asistido por unos 350 oficiales y suboficiales belgas. Además, las autoridades de Katanga han reclutado un grupo especial de 60 mercenarios europeos de habla inglesa, bajo el mando de un tal capitán Brown. Otros 17 mercenarios, 12 de ellos sudafricanos y cinco italianos, llegaron a Katanga el 26 de marzo; otros 19, todos ellos sudafricanos según se informa, llegaron el 30 de marzo.

9. Después del retiro de algunos contingentes y en vista de las obligaciones de la Organización en otras regiones del Congo, las fuerzas de las Naciones Unidas en el norte de Katanga habían sido reducidas por el traspaso a otros sectores de una parte del cuarto batallón etíope que se hallaba en Kabalo. Sin embargo, en vista de la resolución aprobada por el Consejo de Seguridad el 21 de febrero de 1961, el Comandante de la Fuerza ordenó al Comandante de las Naciones Unidas en Katanga septentrional que se opusiera a todo nuevo movimiento agresivo de la gendarmería katanguesa; él mismo se trasladó el 27 de marzo a Elisabethville para entrevistarse con el Sr. Tshombé.

/...

10. El Sr. Tshombé declaró al Comandante de la Fuerza que su objetivo era ocupar Manono por medios pacíficos y que sólo avanzaría hasta Manono si así lo deseaba la población. Pero el Sr. Tshombé se negó a decir si se proponía o no emplear medios militares para avanzar hacia Manono. El Comandante de la Fuerza advirtió al Sr. Tshombé que las Naciones Unidas se opondrían a cualquier empleo de la fuerza armada y que si se producían encuentros entre las fuerzas katanguesas y las de las Naciones Unidas, la Organización enviaría refuerzos suficientes a Katanga para restablecer la situación.

11. El Sr. Tshombé no dio una respuesta precisa a esta advertencia. La columna procedente de Kongolo prosiguió su avance hacia Kabalo, y el 29 de marzo se envió un nuevo mensaje al Sr. Tshombé advirtiéndole que si no daba inmediatamente órdenes de detener el avance, las Naciones Unidas enviarían refuerzos a Katanga. El Comandante de la Fuerza cursó las instrucciones apropiadas y ordenó que se hicieran los preparativos necesarios para poder hacer frente a la situación en caso de que se produjeran una u otra de las eventualidades, o ambas.

B. MANONO

12. Los gendarmes katangueses se instalaron en sus posiciones en Piana y en Djoso durante la última semana de marzo. El 27 y el 28 de marzo, patrullas de las Naciones Unidas informaron que, entre las fuerzas que avanzaban hacia Piana, había una sección compuesta casi enteramente de soldados blancos, y que todos los jeeps estaban al mando de oficiales blancos. Se estimaba que en la fecha del 29 de marzo, 10 ó 12 compañías de gendarmes katangueses se habían concentrado en esos sectores, incluida una compañía de soldados blancos. Como la carretera de Piana a Manono había sido ocupada por la ANC/Jeunesse en varios puntos, el destacamento de las Naciones Unidas en Piana se había replegado a Manono para no encontrarse enteramente aislado y fue a reforzar las tropas de las Naciones Unidas que se encontraban ya en Manono para ayudarles a patrullar los alrededores de la ciudad.

13. Sin embargo, el 30 de marzo, un destacamento de gendarmes katangueses, cuyo número se ignora, apareció en los alrededores de Manono hacia las 14.30 horas y entabló combate con la ANC/Jeunesse, la que no tardó en batirse en retirada. A las 16.50 horas, una patrulla de soldados blancos atravesó los alrededores de Manono en dirección del aeródromo, que cayó bajo el completo control de los

gendarmes hacia las 17 horas; toda resistencia organizada de la ANC/Jeunesse había entonces terminado. En la noche del 30 al 31 de marzo, no se oían sino algunas ráfagas esporádicas de armas automáticas y algunos disparos aislados.

14. Se calcula que el 2 de abril las fuerzas del Sr. Tshombé en Manono ascendían a 800 hombres, seis vehículos blindados, cuatro de los cuales eran carros de tres toneladas armados con cañones de calibre 37, y por lo menos un cañón de campaña. Se esperaban otros refuerzos por carretera y por avión. Por falta de información fidedigna, no se pueden dar cifras concretas, pero se sabe que han muerto cuatro o cinco gendarmes y siete hombres del ENC. No se sabe nada sobre las bajas sufridas por la Jeunesse. Cinco balubakats, entre ellos una mujer, murieron en una aldea que fue incendiada.

15. En las regiones circundantes, algunos jefes exhortaron a la población a reanudar sus trabajos; su llamamiento tuvo un éxito parcial. En Manono, los gendarmes declararon que su misión era proteger a los habitantes contra los actos de violencia de la Jeunesse y los desórdenes que ésta pudiera fomentar.

16. El 14 de abril reinaba la calma en Manono. El aeródromo sigue en poder de los gendarmes y ningún avión de la ONUC puede aterrizar en él.

C. KABALO

17. El 7 de abril, a las 10.30 horas, un DC-3 aterrizó en Kabalo con 30 militares blancos (dos oficiales y 28 suboficiales y soldados). Fueron desarmados por las tropas de la ONUC que ocupan el aeródromo y quedaron bajo su custodia. A las 13.10 horas una barcaza se acercó al puerto de Kabalo, siendo blanco de disparos por parte de los balubas. Los gendarmes que estaban a bordo de esa embarcación replicaron con disparos de mortero y ametralladora; al parecer, dieron muerte a un baluba e hirieron a otro. Una patrulla etíope de la ONUC, enviada al lugar, cayó en una emboscada que le tendieron los gendarmes; un oficial y dos soldados resultaron gravemente heridos y otro fue declarado desaparecido posteriormente.

18. Al día siguiente otra patrulla etíope de la ONUC emprendió la búsqueda del soldado desaparecido y, a su vez, fue tiroteada por los gendarmes de Katanga. Durante el choque que se produjo, murieron dos soldados de la ONUC y cuatro resultaron gravemente heridos. Las tropas de la ONUC aprehendieron a tres gendarmes katangueses heridos, dos de ellos de origen europeo, y los evacuaron hacia

Albertville en un avión de la ONUC, después de darles los primeros auxilios. El soldado de la ONUC que había desaparecido fue devuelto finalmente por unos balubas al campamento de la ONUC. La barcaza mencionada se hundió al estallar su caldera, sin duda alcanzada por el tiroteo de los etíopes. Se desconoce el número de víctimas.

19. El 7 de abril, los balubas atacaron en Kitule, a 35 kilómetros al norte de Kabalo, un tren que se dirigía hacia esta localidad procedente de Kongolo y en el que viajaban gendarmes katanguenses. Durante el tiroteo, siete balubas resultaron muertos y tres heridos; también murieron varios gendarmes pero se ignora la cifra exacta de las bajas. El 8 de abril, un avión de Katanga voló sobre Kabalo y lanzó varias bombas sobre una aldea vecina, que se incendió. Por la noche, se entabló un violento combate entre balubas y gendarmes a unos 10 kilómetros al sur de Kabalo. Se desconoce la cifra de las bajas sufridas por ambos bandos durante ese encuentro.

20. Al mismo tiempo se informó que varias aldeas balubas al este de Kabalo habían sido incendiadas por los conakat, y que varios balubas habían resultado muertos.

21. El 11 de abril, un helicóptero de la gendarmería aterrizó en la zona de las Naciones Unidas y disparó contra unos pescadores, hiriendo a uno. Se señaló también que cinco gendarmes, que habían logrado huir durante los incidentes de los días 7 y 8 de abril, habían sido muertos por los balubas. Los gendarmes hostigaron a los balubas al sur de Kabalo y, al parecer, dispararon contra unas mujeres que iban a buscar agua. Los balubas encontraron a dos gendarmes, uno de los cuales estaba herido, los llevaron a las tropas de la ONUC y los dejaron bajo su custodia. Al ser interrogados estos gendarmes declararon que la barcaza hundida durante los incidentes de los días 7 y 8 de abril llevaba a bordo, además de los 11 tripulantes, 150 gendarmes congolese y cuatro gendarmes blancos. En Kabalo mismo, unos 3.500 balubas solicitaron protección de las Naciones Unidas, protección que les fue concedida; pero ahora se informa que la mayoría de ellos regresaron a sus hogares y que el 14 de abril quedaban unos 500 refugiados. Sin embargo, a cinco kilómetros al norte de Kabalo, los gendarmes siguen impidiendo que los habitantes de las aldeas vayan a cultivar sus tierras.

22. Se sabe que los gendarmes de Katanga llevan a cabo operaciones militares en otras localidades habitadas por balubas, pero por lo extenso de la región y por

/...

falta de tropas el Mando de la ONUC en Katanga septentrional no ha podido enviar patrullas más que en las proximidades inmediatas de Kabalo. Por ello no se puede dar más detalles acerca de la situación de guerra civil. También se sabe que las autoridades de Elisabethville siguen trayendo a personal extranjero y recibiendo armas del exterior, como lo atestigua el incidente del avión interceptado en Leopoldville (S/4789).

23. El 10 de abril, refuerzos de la ONUC, integrados por una compañía de etíopes y 400 malayos, llegaron por avión a Kabalo y las tropas de la ONUC así reforzadas ocupan ahora sólidamente el aeródromo y la estación de ferrocarril.

D. ELISABETHVILLE

24. Después que las fuerzas de Katanga ocuparon Monono, y al atribuirseles la intención de emprender un movimiento hacia el norte en dirección de Kabalo, el contingente indio fue enviado de Leopoldville a Kamina el 2 de abril; ello dio lugar a graves incidentes en Elisabethville, entre tropas de la ONUC, por una parte, y gendarmes y manifestantes katanguenses, por otra.

25. En la noche del 3 al 4 de abril, se observó que los gendarmes, por tercera noche consecutiva, habían puesto obstáculos en la pista del aeropuerto. El Comandante de la ONUC les pidió que despejaran la pista para la una de la mañana. Al no hacerlo, los soldados suecos de la ONUC se encargaron de quitar los obstáculos y se hicieron con el control absoluto del aeropuerto. En el curso de esa operación, 28 gendarmes estacionados en el aeropuerto fueron desarmados y luego, en la mañana, conducidos a su puesto de mando, donde se les devolvió sus armas.

26. El 4 de abril, refuerzos de gendarmería trataron de dirigirse al aeropuerto pero las tropas de la ONUC establecieron una barricada en la carretera. Hacia mediodía, el Sr. Tshombé y los representantes de la ONUC celebraron una entrevista y acordaron colocar el aeropuerto bajo control común; pero en la tarde, el Sr. Tshombé, hablando ante una gran muchedumbre, pronunció un violento discurso contra la ONUC, después de lo cual emprendió la marcha hacia el aeropuerto al frente de una multitud hostil de unas 10.000 a 15.000 personas. Esta muchedumbre, en la que había hombres y mujeres belgas, iba armada de machetes, piedras, cuchillos, lanzas, fusiles y ametralladoras. Al llegar al aeropuerto los manifestantes destruyeron los cables telefónicos, rompieron cristales, causaron daños en vehículos de

/...

las Naciones Unidas y rasgaron la bandera de la Organización. Las tropas de la ONUC, pese a esta provocación evidente, se abstuvieron de disparar y luego los manifestantes fueron dispersados por la policía de Katanga.

27. El mismo día, a las 15.30 horas, un convoy de cuatro vehículos de la ONUC que seguía a un camión de la policía de Katanga del aeropuerto a la ciudad se encontró en una calle invadida por manifestantes hostiles. Los vehículos fueron atacados y sufrieron daños considerables antes de que los gendarmes acudieran al lugar para prestar ayuda al personal de la ONUC, entre el que hubo cinco heridos.

28. El 5 de abril, refuerzos de la ONUC fueron enviados por avión a Elisabethville, donde el Sr. Tshombé había cursado órdenes estrictas para que los almacenes, tiendas, restaurantes, establecimientos públicos, etc. se negaran a recibir al personal de la ONUC. Estas órdenes seguían en vigor el 14 de abril, salvo que la orden que se había dado a los bancos el 11 de abril de no servir al personal de la ONUC quedó suspendida el 13 de abril.

E. KAMINA

29. Después que los gendarmes katangueses ocuparon Manono, un batallón indio de la ONUC fue enviado por avión a la base de Kamina, donde llegó sin incidentes. Ello dio lugar a que el Sr. Tshombé dirigiera varios ataques verbales contra la ONUC. Al parecer, se repite sin cesar a la población que la llegada de las tropas indias es el preludio de una "invasión" de Kamina por los indios. La orden dada por el Sr. Tshombé de no cooperar con el personal civil o militar de la ONUC en Elisabethville también se ha venido aplicando en el distrito de Kamina. La línea de ferrocarril y las comunicaciones telefónicas entre la base y la ciudad de Kamina han quedado cortadas. Las autoridades de esta ciudad han tratado de organizar una manifestación contra la ONUC, como la de Elisabethville, pero aquella no llegó a celebrarse. El 11 de abril un avión de Katanga efectuó deliberadamente varios vuelos de reconocimiento a baja altitud sobre la base de Kamina y sus instalaciones. Se cursaron instrucciones a las fuerzas de la ONUC destacadas en la base y se hicieron las oportunas gestiones cerca del Sr. Tshombé para evitar la repetición de tales vuelos.

F. ALBERTVILLE

30. No ha habido choques en Albertville, pero las fuerzas de la ONUC allí destacadas no tienen libertad de movimiento, pues el aeropuerto no está abierto a los aviones de la ONUC. El boicot económico del personal de la ONUC continúa en Albertville.

ANEXO I

Carta, de fecha 22 de marzo de 1961, dirigida por el Sr. Tshombé
al representante de la ONUC en Elisabethville

El Presidente del Estado de Katanga saluda al representante de las Naciones Unidas en Elisabethville y tiene el honor de comunicarle lo siguiente:

1. El objeto de la visita que le ha hecho el representante de las Naciones Unidas en la mañana del 21 de marzo de 1961 le ha sorprendido profundamente. El Presidente del Estado de Katanga nunca ha ocultado su política, que está totalmente dedicada a la pacificación, el bienestar social y el fomento económico. Las fuerzas katanguesas nunca han emprendido ninguna acción ofensiva.
2. El Presidente del Estado de Katanga recuerda al Representante de las Naciones Unidas que la presencia en Manono de soldados del Ejército Nacional Congolés procedentes de Stanleyville se debe a la negligencia de las Naciones Unidas, que han fracasado doblemente en su misión al dejarlos penetrar en la zona neutral creada por ellas, y al mantenerlos armados en dicha zona. Por ese motivo, le sorprenden las amenazas pronunciadas respecto de las fuerzas de invasión de Katanga.
3. El Presidente del Estado de Katanga entiende que si las tropas de las Naciones Unidas concentradas en Manono son capaces de oponerse a un avance pacífico de la gendarmería katanguesa, cuya única preocupación es restablecer una economía saneada en todo el país, esas mismas tropas deberían ser capaces de desarmar a los soldados invasores del ENC, lo que deberían haber hecho hace ya tres meses. Esa es la única condición para eliminar toda causa de conflicto interior.
4. El Presidente del Estado de Katanga recuerda al Representante de las Naciones Unidas su carta relativa al problema de Kabalo. Observa con pesar que las tropas de las Naciones Unidas, so pretexto de concentrarse contra supuestas acciones de la gendarmería, no vacilan en abandonar al saqueo bienes importantes de cuya custodia estaban encargadas y que, en manos de los miembros rebeldes y desenfrenados de la Jeunesse, podrían crear conflictos de suma gravedad.

5. Como ha señalado el Presidente del Estado de Katanga en el curso de la entrevista del 21 de marzo, el avance de las fuerzas katanguesas sólo ha obedecido a los llamamientos que le ha dirigido la población local. Así, por ejemplo, una delegación de trabajadores de la Géomines nos ruega encarecidamente que se restablezca el orden en Manono a fin de que puedan volver al trabajo las 3.500 personas desempleadas.

6. En conclusión, el Presidente del Estado de Katanga no puede menos de observar que las fuerzas de las Naciones Unidas han vuelto a violar su misión de neutralidad pacificadora al tomar abiertamente posición a favor de las tropas rebeldes y de las fuerzas de la anarquía y de la invasión. El Presidente del Estado de Katanga aprovecha esta oportunidad, etc.

